



VESTNÍK

Národnej banky Slovenska

Čiastka 9

Vydaná dňa 12. marca 2004

Ročník 2004

NORMATÍVNA ČASŤ

Opatrenie Národnej banky Slovenska z 27. februára 2004 č. 5
o uverejňovaní informácií bankami a pobočkami zahraničných bánk
a o spôsobe uverejňovania výročnej správy bánk a zahraničných bánk, ktoré
podnikajú na území Slovenskej republiky

195

ISSN 1335-3365

Cena čiastky: 37, 50 Sk

Čiastka pre verejnosť – 4/2004

5

**OPATRENIE
Národnej banky Slovenska
z 27. februára 2004****o uverejňovaní informácií bankami a pobočkami zahraničných bánk a o spôsobe
uverejňovania výročnej správy bánk a zahraničných bánk, ktoré podnikajú na území
Slovenskej republiky**

Národná banka Slovenska podľa § 37 ods. 9 a 10 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov ustanovuje:

§ 1**Rozsah uverejňovaných informácií**

(1) Informácie o činnosti banky a pobočky zahraničnej banky a o opatreniach na nápravu a pokutách, ktoré im boli uložené, sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrt'roka; tieto informácie obsahujú

- a) zoznam činností vykonávaných podľa udeleného povolenia,
- b) zoznam povolených činností, ktoré sa nevykonávajú,
- c) zoznam činností, ktorých vykonávanie bolo príslušným orgánom obmedzené, dočasne pozastavené alebo zrušené,
- d) citáciu výrokovej časti právoplatného rozhodnutia, ktorým bolo uložené opatrenie na nápravu¹⁾ v priebehu kalendárneho štvrt'roka,
- e) citáciu výrokovej časti právoplatného rozhodnutia, ktorým bola uložená pokuta²⁾ v priebehu kalendárneho štvrt'roka.

(2) Informácie o finančných ukazovateľoch banky a pobočky zahraničnej banky sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrt'roka, v rozsahu

¹⁾ Napríklad § 50 ods. 1 písm. a) až c) a e) až k) zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 603/2003 Z. z., § 144 ods. 1 písm. a) až d) a f) až l) zákona č. 566/2001 Z. z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o cenných papieroch), § 22 ods. 1 písm. a) a b) zákona č. 530/1990 Zb. o dlhopisoch v znení zákona č. 430/2002 Z. z., § 106 ods. 1 písm. a) až d) a f) až p) zákona č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, § 60 ods. 1 písm. a) až d) a f) a g) zákona č. 429/2002 Z. z. o burze cenných papierov.

²⁾ Napríklad § 50 ods. 1 písm. d) zákona č. 483/2001 Z. z., § 144 ods. 1 písm. e) zákona č. 566/2001 Z. z., § 22 ods. 1 písm. c) a ods. 2 zákona č. 530/1990 Zb. v znení zákona č. 430/2002 Z. z., § 106 ods. 1 písm. e) a ods. 5 zákona č. 594/2003 Z. z., § 60 ods. 1 písm. e) zákona č. 429/2002 Z. z., § 49 zákona č. 96/2002 Z. z. o dohľade nad finančným trhom a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

informácií individuálnej účtovnej závierky s výnimkou poznámok, a to podľa vzoru uvedeného v osobitnom predpise³⁾ a v rozsahu a podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 1.

(3) Informácie o desiatich najväčších akcionároch banky, ktorí vlastnia aspoň 5 %-ný podiel na základnom imaní banky a o veľkosti ich podielov na základnom imaní banky a na hlasovacích právach v banke, sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrt'roka; tieto informácie obsahujú, ak ide o

a) fyzickú osobu

1. meno a priezvisko,
2. dátum narodenia,
3. podiel na základnom imaní banky,
4. podiel na hlasovacích právach v banke,

b) fyzickú osobu – podnikateľa

1. názov (obchodné meno),
2. miesto podnikania,
3. číslo zápisu do úradného registra alebo do inej úradnej evidencie,
4. hlavný predmet podnikania,
5. podiel na základnom imaní banky,
6. podiel na hlasovacích právach v banke,

c) právnickú osobu

1. názov (obchodné meno),
2. právnu formu a sídlo,
3. identifikačné číslo,
4. hlavný predmet podnikania,
5. podiel na základnom imaní banky,
6. podiel na hlasovacích právach v banke,

d) mesto, obec, alebo vyšší územný celok

1. názov,
2. podiel na základnom imaní banky,
3. podiel na hlasovacích právach v banke,

e) Fond národného majetku Slovenskej republiky

1. podiel na základnom imaní banky,
2. podiel na hlasovacích právach v banke,

f) orgán štátnej správy

1. názov a sídlo,
2. podiel na základnom imaní banky,
3. podiel na hlasovacích právach v banke.

³⁾ Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky z 10. decembra 2002 č. 21 832/2002-92, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o usporiadaní, označovaní položiek individuálnej účtovnej závierky, obsahovom vymedzení týchto položiek a rozsahu údajov určených z účtovnej závierky na zverejnenie pre banky, pobočky zahraničných bánk, Národnú banku Slovenska, Fond ochrany vkladov, obchodníkov s cennými papiermi, Garančný fond investícií, Správcovské spoločnosti, pobočky zahraničných správcovských spoločností a podielové fondy (oznámenie č. 738/2002 Z. z.).

(4) Informácie o ďalších akcionároch neuvedených v odseku 3 a o veľkosti ich podielov na základnom imaní banky, sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho štvrťroka; tieto informácie obsahujú

- a) počet akcionárov banky,
- b) celkový podiel na základnom imaní banky.

(5) Informácie o štruktúre konsolidovaného celku banky alebo subkonsolidovaného celku banky, ktorých je banka súčasťou, z hľadiska vzájomných vzťahov a z hľadiska zloženia týchto celkov sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho polroka; tieto informácie obsahujú

- a) názov (obchodné meno), sídlo, hlavný predmet činnosti a štát, v ktorom prevažne pôsobí osoba, ktorá má postavenie materskej spoločnosti voči banke a názov (obchodné meno), sídlo, hlavný predmet činnosti a štát, v ktorom prevažne pôsobia jednotliví členovia konsolidovaného celku alebo subkonsolidovaného celku,
- b) schému konsolidovaného celku alebo subkonsolidovaného celku,
- c) podiel banky na základnom imaní a podiel banky na hlasovacích právach jednotlivých členov konsolidovaného celku alebo subkonsolidovaného celku, ktoré banka kontroluje.

(6) Informácie o finančných ukazovateľoch konsolidovaného celku a subkonsolidovaného celku, ktorých je banka súčasťou, sa uverejňujú podľa stavu k poslednému dňu príslušného kalendárneho polroka v rozsahu informácií konsolidovanej účtovnej závierky s výnimkou poznámok, a to podľa vzoru uvedeného v osobitnom predpise⁴⁾ a v rozsahu a podľa vzoru uvedeného v prílohe č. 2.

§ 2

Spôsob uverejňovania informácií

(1) Informácie podľa § 1 sa uverejňujú v slovenskom jazyku

- a) v prevádzkových priestoroch banky, jej pobočky a pobočky zahraničnej banky prístupných verejnosti a zostávajú uverejnené aspoň do uverejnenia informácií za nasledujúci kalendárny štvrťrok alebo polrok a
- b) na internetovej stránke banky a pobočky zahraničnej banky a zostávajú uverejnené aspoň do uverejnenia informácií za nasledujúci kalendárny štvrťrok alebo polrok.

(2) Informácie, ktoré sú opravou uverejnených neúplných informácií, alebo ktoré sú opravou informácií, ktoré sa podstatne odchyľujú od skutočnosti, sa uverejňujú podľa odseku 1.

(3) Uverejnené informácie, o ktorých sa zistí, že sú neúplnými informáciami, alebo že sa tieto informácie podstatne odchyľujú od skutočnosti, sa výrazne označia slovami „NESPRÁVNE INFORMÁCIE“ a informácie, ktoré sú opravou neúplných informácií, alebo ktoré sú opravou informácií, ktoré sa podstatne odchyľujú od skutočnosti, sa výrazne označia slovami „OPRAVENÉ INFORMÁCIE“.

⁴⁾ Opatrenie Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2003 č. 10/2003 o predkladaní výkazov bankami a pobočkami zahraničných bánk Národnej banke Slovenska na štatistické účely (oznámenie č. 570/2003 Z. z.).

§ 3**Podstatné odchylenie uverejnených informácií od skutočnosti**

Na účely tohto opatrenia sa podstatným odchylením uverejnených informácií od skutočnosti rozumie, ak

- a) banka a pobočka zahraničnej banky
 1. uverejní v zozname podľa § 1 ods. 1 písm. a) činnosť, na ktorú nemá udelené povolenie,
 2. neuverejní v zozname podľa § 1 ods. 1 písm. c) činnosť, ktorej vykonávanie bolo príslušným orgánom obmedzené, dočasne pozastavené alebo zrušené,
 3. uverejní nesprávnu citáciu výrokovvej časti právoplatného rozhodnutia, ktorým bolo uložené opatrenie na nápravu alebo pokuta,
 4. uverejní informáciu o finančných ukazovateľoch, ktorá sa odchyli od skutočnosti aspoň o 5 % hodnoty príslušného ukazovateľa,
- b) sa banka v uverejnených informáciách o desiatich najväčších akcionároch banky, ktorí vlastnia aspoň 5 %-ný podiel na základnom imaní banky a o veľkosti ich podielov na základnom imaní banky a na hlasovacích právach v banke odchyli v akomkoľvek údaji od skutočnosti.

§ 4**Spôsob uverejňovania výročnej správy**

Výročná správa sa uverejňuje

- a) v prevádzkových priestoroch banky, jej pobočky a zahraničnej banky, ktorá podniká na území Slovenskej republiky, prístupných verejnosti a zostávajú uverejnené aspoň do uverejnenia výročnej správy za nasledujúce účtovné obdobie a
- b) na internetovej stránke banky a zahraničnej banky, ktorá podniká na území Slovenskej republiky a zostávajú uverejnené aspoň do uverejnenia výročnej správy za nasledujúce účtovné obdobie.

Prechodné a záverečné ustanovenia**§ 5**

Toto opatrenie sa po prvýkrát použije pri uverejňovaní informácií za prvý štvrťrok 2004 a za prvý polrok 2004.

§ 6

Zrušuje sa opatrenie Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 č. 13/2002 o uverejňovaní informácií bankami a pobočkami zahraničných bánk a o spôsobe uverejňovania výročnej správy bánk a zahraničných bánk, ktoré podnikajú na území Slovenskej republiky (oznámenie č. 702/2002 Z. z.).

§ 7

Toto opatrenie nadobúda účinnosť 31. marca 2004.

Marián Jusko v. r.
guvernér

Vydávajúci útvar: odbor metodiky riadenia rizík

Vypracovali: Mgr. Slavka Eley, tel. č.: + 421 2 5787 2845, slavka.eley@nbs.sk
Ing. Martin Mačuga, tel. č.: + 421 2 5787 2887, martin.macuga@nbs.sk

Vzor

Banka (Pobočka zahraničnej banky):

Informácie o finančných ukazovateľoch banky alebo pobočky zahraničnej banky

ku dňu:

Názov	č. r.	Štvrťrok	
		príslušný	predchádzajúci
a	b	1	2
Základné vlastné zdroje banky 5)	1		
Položky znižujúce hodnotu základných vlastných zdrojov 5)	2		
z toho: časť predpokladanej straty z majetku banky 5)	3		
Dodatkové vlastné zdroje banky 5)	4		
Doplnkové vlastné zdroje banky 5)	5		
Rizikovo vážené aktíva bankovej knihy 5)	6		
Rizikovo vážené aktíva obchodnej knihy 5)	7		
Ostatné rizikovo vážené aktíva 5)	8		
Primeranosť vlastných zdrojov 5)	9		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) k vlastným zdrojom	10		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) členenej podľa geografických oblastí k vlastným zdrojom	11		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) členenej podľa hospodárskych odvetví k vlastným zdrojom	12		
Celková výška pohľadávok s výnimkou cenných papierov voči osobám, nad ktorými má banka kontrolu	13		
Celková výška záväzkov voči osobám, nad ktorými má banka kontrolu	14		
Celková výška cenných papierov, ktoré banka vykazuje vo svojom portfóliu, emitované osobami, nad ktorými má banka kontrolu	15		
Celková výška vydaných záruk za osoby, nad ktorými má banka kontrolu	16		
Celková výška prijatých záruk od osôb, nad ktorými má banka kontrolu	17		
Celková výška pohľadávok voči osobám, ktoré vlastnia na banke viac ako 20 %-ný podiel	18		
Celková výška záväzkov voči osobám, ktoré vlastnia na banke viac ako 20 %-ný podiel	19		
Celková výška cenných papierov, ktoré banka vykazuje vo svojom portfóliu, emitované osobami, ktoré vlastnia na banke viac ako 20 %-ný podiel	20		
Celková výška vydaných záruk za osoby, ktoré vlastnia na banke viac ako 20 %-ný podiel	21		
Celková výška prijatých záruk od osôb, ktoré vlastnia na banke viac ako 20 %-ný podiel	22		
Poskytnuté úvery a prijaté vklady a úvery voči bankám a voči klientom, v členení na slovenskú a cudziu menu a podľa ich zostatkovej splatnosti (do troch mesiacov vrátane, od troch mesiacov do dvanástich mesiacov vrátane, od dvanástich mesiacov do šesťdesiatich mesiacov vrátane a nad šesťdesiat mesiacov)	23		
Členenie pohľadávok voči bankám, pohľadávok voči klientom a dlhových cenných papierov na štandardné, štandardné s výhradou, neštandardné, pochybné a stratové v čistej účtovnej hodnote	24		
Prislušenstvo pohľadávky splatné, ale nezaplatené, ak je omeškanie dlhšie ako 90 dní	25		
Prislušenstvo dlhového cenného papiera ktoré banka alebo pobočka zahraničnej banky drží do splatnosti splatné, ale nezaplatené, ak je omeškanie dlhšie ako 90 dní	26		
Výška pohľadávok, ktoré boli reštrukturalizované 7)	27		
Hodnota zabezpečení 7) v členení na pohľadávky voči bankám, na pohľadávky voči klientom a na dlhové cenné papiere, ktoré banka drží do splatnosti, podľa druhu zabezpečenia	28		
a) záruky prijaté od štátu,	29		
b) záruky prijaté od bánk,	30		
c) záruky prijaté od iných osôb,	31		
d) záložné právo na nehnuteľnosť,	32		
e) záložné právo na peniaze,	33		
f) záložné právo na cenné papiere,	34		
g) záložné právo na iné hnuteľnosti,	35		
h) hodnota iného zabezpečenia.	36		
Rozdiel mesačných aktív a mesačných pasív podľa odhadovanej splatnosti 8)	37		
Hodnota podkladových nástrojov a reálna hodnota derivátov podľa účelu použitia na obchodovanie ako špekulačné operácie	38		
Hodnota podkladových nástrojov a reálna hodnota derivátov podľa účelu použitia na obchodovanie ako ostatné operácie	39		
Hodnota podkladových nástrojov a reálna hodnota derivátov podľa účelu použitia ako zabezpečovacie operácie	40		
Počet zamestnancov (evidenčný stav)	41		
Počet vedúcich zamestnancov (evidenčný stav)	42		

5) Opatrenie Národnej banky Slovenska zo 16. januára 2004 č. 4/2004 o primeranosti vlastných zdrojov financovania bank (oznámenie č. 36/2004 Z. z.).

6) § 31 ods. 6 zákona č. 483/2001 Z. z. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

7) Opatrenie Národnej banky Slovenska z 12. decembra 2002 č. 7/2002 o zatrdovaní majetku a záväzkov bánk a pobočiek zahraničných bánk o úprave ich ocenenia, o tvorbe a rušení rezerv a s tým súvisiacich hláseniach (oznámenie č. 696/2002 Z. z.) v znení opatrenia Národnej banky Slovenska zo 16. januára 2004 č. 1/2004 (oznámenie č. 33/2004 Z. z.).

8) Opatrenie Národnej banky Slovenska zo 16. januára 2004 č. 3/2004 o likvidite bánk a pobočiek zahraničných bánk a o postupe riadenia rizika likvidity bánk a likvidity pobočiek zahraničných bánk (oznámenie č. 35/2004 Z. z.).

Vysvetlivky na vyplňanie prílohy č. 1

1. Údaje sa uvádzajú podľa ich charakteru v tisícoch slovenských korún alebo v percentách s presnosťou na dve desatinné miesta.
2. V riadku 11 sa uvádza súčet veľkej angažovanosti, v členení minimálne na dve skupiny štátov, a to na členské štáty Európskej únie a na ostatné štáty. Ak súčet veľkej majetkovej angažovanosti v niektorej z týchto skupín štátov presiahne 50 %, uverejňuje sa veľká majetková angažovanosť banky osobitne podľa jednotlivých štátov.
3. V riadku 25 sa uvádza príslušenstvo pohľadávky splatné, ale nezaplatené, ak je omeškanie dlhšie ako 90 dní a ktoré sa účtuje v súvahe alebo v podsúvahe.
4. V riadku 26 sa uvádza príslušenstvo dlhového cenného papiera splatné, ale nezaplatené, ak je omeškanie dlhšie ako 90 dní a ktoré sa účtuje v súvahe alebo v podsúvahe.
5. Údaje v riadkoch 11, 12, 23, 24 sa rozpisujú do potrebného počtu ďalších riadkov.
6. Ak je údaj nulový, uvedie sa v príslušnom riadku a stĺpci nula.

Vzor

Konsolidovaný (subkonsolidovaný) celok, ktorého súčasťou je banka:

**Informácie o finančných ukazovateľoch
konsolidovaného celku alebo subkonsolidovaného celku**

ku dňu:

Názov	č. r.	Polrok	
		príslušný	predchádzajúci
a	b	1	2
Konsolidované informácie			
Základné vlastné zdroje 5)	1		
Položky znižujúce hodnotu základných vlastných zdrojov 5)	2		
Dodatkové vlastné zdroje 5)	3		
Doplňkové vlastné zdroje 5)	4		
Rizikovo vážené aktíva bankovej knihy 5)	5		
Rizikovo vážené aktíva obchodnej knihy 5)	6		
Ostatné rizikovo vážené aktíva 5)	7		
Primeranosť vlastných zdrojov 5)	8		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) k vlastným zdrojom	9		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) členenej podľa geografických oblastí k vlastným zdrojom	10		
Súčet veľkej majetkovej angažovanosti 6) členenej podľa hospodárskych odvetví k vlastným zdrojom	11		
Informácie o obchodoch medzi členmi konsolidovaného alebo subkonsolidovaného celku			
Celková výška pohľadávok medzi členmi celku, nad ktorými má banka kontrolu	12		
Celková výška záväzkov medzi členmi celku, nad ktorými má banka kontrolu	13		
Celková výška vydaných záruk medzi členmi celku, nad ktorými má banka kontrolu	14		
Celková výška prijatých záruk medzi členmi celku, nad ktorými má banka kontrolu	15		

Vysvetlivky na vyplňanie prílohy č. 2

1. Údaje sa uvádzajú podľa ich charakteru v tisícoch slovenských korún alebo v percentách s presnosťou na dve desatinné miesta.
2. V riadku 10 sa uvádza súčet veľkej angažovanosti, v členení minimálne na dve skupiny štátov, a to na členské štáty Európskej únie a na ostatné štáty. Ak súčet veľkej majetkovej angažovanosti v niektorej z týchto skupín štátov presiahne 50 %, uverejňuje sa veľká majetková angažovanosť banky osobitne podľa jednotlivých štátov.
3. Údaje v riadkoch 10, 11 sa rozpisujú do potrebného počtu ďalších riadkov.
4. Ak je údaj nulový, uvedie sa v príslušnom riadku a stĺpci nula.